

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Wir hoffen, dass es Ihnen und Ihren Angehörigen in dieser schwierigen Zeit gut geht.

Die chinesischen Behörden publizieren regelmässig Anweisungen und Richtlinien als Reaktion auf den Ausbruch des Coronavirus.

Ab sofort müssen **Personen, die aus verschiedenen Ländern, inklusive der Schweiz, nach Guangdong einreisen, eine 14-tägige medizinische Beobachtung zu Hause oder in zugewiesenen Hotels durchlaufen.**

Wir machen Sie auch auf Reisebeschränkungen innerhalb Chinas aufmerksam, insbesondere beim Intercity-Bahnverkehr sowie Strassenfernverbindungen. Wir raten Ihnen zudem, sich bei den Kommunalverwaltungen, von denen einige ihre eigenen Verordnungen erlassen haben, über Beschränkungen im innerstädtischen öffentlichen Verkehr zu informieren.

Für generelle Informationen über die aktuelle Situation empfehlen wir Ihnen, die [Reisehinweise für China](#) des EDA zu konsultieren.

Freundliche Grüsse

---

Chers compatriotes

Nous espérons que vous et vos proches vous portez bien en ces temps difficiles.

Les autorités chinoises publient régulièrement des consignes et directives en réponse à l'épidémie de coronavirus.

À compter de maintenant, les personnes entrant à Guangdong en provenance de divers pays, dont la Suisse, doivent se soumettre à une observation médicale de 14 jours à leur domicile ou dans des hôtels désignés.

Nous vous rendons aussi attentifs aux restrictions de déplacements à l'intérieur de la Chine, notamment à la réduction de lignes ferroviaires interurbaines et à la suspension des liaisons routières à grande distance. Nous vous suggérons par ailleurs de vous renseigner auprès des gouvernements locaux, dont certains imposent leurs propres décrets, concernant les limitations de la desserte de leurs transports publics intra urbain.

Concernant des informations d'ordre plus générale relatives à la situation actuelle, nous vous recommandons de consulter les [Conseils aux voyageurs pour la Chine](#) du DFAE.

Bien cordialement

---

Cari compatrioti

Ci auguriamo che lei e i suoi parenti stiate bene in questi tempi difficili.

Le autorità cinesi emettono regolarmente istruzioni e linee guida in risposta all'epidemia di coronavirus.

Con effetto immediato, le persone che entrano nel Guangdong da vari Paesi, tra cui la Svizzera, sono tenute a sottoporsi a un'osservazione medica di 14 giorni a casa loro o in hotel designati.

Desideriamo inoltre richiamare la vostra attenzione sulle restrizioni di viaggio all'interno della Cina, tra cui la riduzione delle linee ferroviarie interurbane e la sospensione dei collegamenti stradali a lunga distanza. Vi suggeriamo anche di chiedere informazioni ai governi locali, alcuni dei quali impongono i propri decreti, in merito alle restrizioni sul servizio di trasporto pubblico intra-urbano.

Per informazioni più generali sulla situazione attuale, vi consigliamo di consultare [Consigli di viaggio per la Cina](#) del DFAE.

Con cordiali saluti

Dear compatriots

We hope that you and your relatives are doing well in these difficult times.

The Chinese authorities regularly publish instructions and guidelines in response to the coronavirus outbreak.

Effective immediately, persons entering Guangdong from various countries, including Switzerland, must undergo a 14-day medical observation at home or at designated hotels.

We would also like to draw your attention to travel restrictions within China, especially regarding intercity rail travel and long-distance road connections. We also advise you to check with local governments, some of which have issued their own regulations, for restrictions on inner-city public transportation.

For general information on the current situation, we recommend that you consult the [Travel advice for China](#) by the FDFA.

Yours sincerely

**Consulate General of Switzerland in Guangzhou**

瑞士驻广州总领事馆

中国 广州市 天河区 珠江新城 金穗路 62 号 侨鑫国际金融中心 27 层

27th Floor, Kingold Century

No. 62, Jinsui Road

Zhujiang New Town, Tianhe District

Guangzhou 510623, P.R.China

Tel.: +86 20 3833 0450

Fax: +86 20 3833 0453

e-mail office: [guangzhou@eda.admin.ch](mailto:guangzhou@eda.admin.ch)